

Who

Walter von Känel

sprach gegenüber der Uhrenzeitschrift Watch Around von grossartigen Zahlen für die von ihm geführte Uhrenmarke Longines. Insbesondere das Jahresende sei hervorragend verlaufen, wobei man dem firmeneigenen historischen Rekordergebnis nahegekommen sei. Gleichzeitig bestätigte von Känel Nick Hayeks Aussage, alle Swatch-Group-Marken hätten 2017 über dem Vorjahr gelegen. Kernmarkt von Longines bleibe weiterhin China, auch wenn man in Europa und den USA grosse Anstrengungen unternahme, um zu wachsen. Als ausgezeichnet wertet von Känel nach wie vor den Entscheid, bei Longines ganz auf eigene Werke zu verzichten und voll auf ETA zu setzen. Dies habe das grosse Wachstum überhaupt erst möglich gemacht. Hayeks Diktum, Marken die nur zukaufen, seien nicht innovativ, wird dabei mit keinem Wort erwähnt.

Walter von Känel

a évoqué face au magazine Watch Around les bons résultats de la marque Longines qu'il dirige. Les excellentes ventes enregistrées à la fin de l'année auraient ainsi permis au fabricant horloger de se rapprocher de ses records historiques. Simultanément, Walter von Känel a confirmé l'affirmation de Nick Hayek et a déclaré que toutes les marques du Swatch Group ont progressé l'an dernier par rapport à l'année précédente. Le premier marché de Longines demeure la Chine, même si la marque mise également sur l'Europe et les Etats-Unis pour doper sa croissance. Walter von Känel considère comme particulièrement judicieuse la décision prise par Longines de ne pas fabriquer ses propres calibres, mais de recourir exclusivement aux mécanismes produits par ETA. A ce propos, il n'a aucunement mentionné le principe défendu par Nick Hayek selon lequel les marques qui achètent leurs mouvements plutôt que de les construire pêchent par manque d'imagination.

Flik Flak, Biel,

die kleine Schwester von Swatch, deren Uhren auch von dieser produziert werden, feiert ihr 30-jähriges Jubiläum. Seit der Gründung der Kinderuhrenmarke im Jahr 1987 konnte sie jedes Jahr ein kleines Umsatzwachstum verzeichnen, so die beiden Geschäftsführerinnen Florence Ollivier-Lamarque und Tamina Daellenbach in einem Artikel in der Zeitung Le Temps vom 17. Dezember. Gemäss Schätzungen verkauft Flik Flak jährlich rund eine Million Uhren und erzielt einen Umsatz von etwa 30 Millionen Franken. Ob die Marke im Bereich „Connected Watches“ tätig wird, werde man sehen. Hier sei noch ungewiss, inwieweit Kinder das Bedürfnis verspüren, ständig mit ihren Eltern verbunden zu sein.

Flik Flak, Bienne,

la petite sœur de Swatch, dont les montres sont aussi produites par cette dernière, fête son trentième anniversaire. Depuis sa création en 1987, la marque qui se consacre aux montres pour enfants aurait enregistré chaque année une légère croissance, selon les déclarations des deux directrices Florence Ollivier-Lamarque et Tamina Daellenbach, rapportées dans un article du Temps le 17 décembre. Selon diverses évaluations, Flik Flak vendrait chaque année un million de montres et réaliserait un chiffre d'affaires d'environ 30 millions de francs. Les responsables n'ont pas encore décidé si la marque s'engagerait à l'avenir dans le segment des «connected watches», car il reste pour l'heure difficile à déterminer dans quelle mesure les enfants ressentent le besoin d'être constamment connectés avec leurs parents.

Die Schönheit perfekt ins Licht gerückt

Wenn es um exklusive Farbedelsteine geht, ist die Firma Groh + Ripp eine der ersten Adressen. Das Familienunternehmen aus Idar-Oberstein versteht es, die wahre Schönheit edler Kristalle in der hauseigenen Manufaktur perfekt ins Licht zu rücken. Ob kalibrierte Edelsteine für eine Serie, Garnituren oder Einzel-exemplare für ein Unikat, Groh + Ripp bietet in allen Preislagen ein wettbewerbsfähiges Angebot.

Info
www.groh-ripp.de
Halle C1, Stand 314

Auserlesener Rubellit von Groh + Ripp.
Superbe rubellite de Groh + Ripp.



Une beauté parfaitement mise en valeur

Le nom de Groh + Ripp s'impose dès qu'il est question de prestigieuses pierres de couleur. Etablie à Idar-Oberstein, cette entreprise familiale est passée maître dans l'art de mettre en valeur la beauté de ces merveilles de la nature. Qu'il s'agisse de gemmes calibrées pour une série, de garnitures ou d'exceptionnelles pierres précieuses pour une pièce unique, la maison Groh + Ripp propose un assortiment concurrentiel dans toutes les catégories de prix.

Nicht mehr wegzudenken

Naturfarbene Diamanten sind inzwischen ein fester Bestandteil der Schmuckbranche. Der Handel mit ihnen ist untrennbar mit Leidenschaft und dem benötigten Fachwissen verbunden. Die Dominik Kulsen AG (Winterthur) und die Kulsen und Hennig GbR (Berlin), die sich auf den Handel mit naturfarbenen Diamanten spezialisiert haben, freuen sich, auch dieses Jahr wieder ein besonders sorgfältig zusammengestelltes Sortiment auf der Inhorgenta zu präsentieren. Durch den regelmässig erscheinenden Newsletter und die eigens gestalteten Farbkarten geben die Partnerfirmen ihr Wissen an die Kunden weiter.

Info
www.dominikkulsen.com
Halle C1, Stand 309



Kulsen & Hennig präsentiert eine grosse Palette von naturfarbenen Diamanten.

La maison Kulsen & Hennig présente un large éventail de diamants aux couleurs naturelles.

Au cœur de l'attention

Les diamants de couleur ont sans conteste conquis leur droit de cité dans le secteur de la bijouterie et leur négoce doit s'accompagner à la fois de passion et de solides connaissances professionnelles. La maison Dominik Kulsen AG (Winterthur) ainsi que la société Kulsen und Hennig GbR (Berlin), qui se sont spécialisées dans ce domaine particulier, sont heureuses de présenter à nouveau un superbe assortiment lors du salon Inhorgenta. Grâce à une newsletter régulière et à leurs cartes de couleurs, les deux entreprises se font un point d'honneur de partager leurs compétences avec leurs clients.